DYNAMITE
SUGERIDO PARA LEITORES ADULTOS
VERTIGEM
Garth Ennis John McCrea Darick Robertson
The BOYS
Os RAPAZES
TRINTA E NOVE
Von DEWS!
DYNAMITEENTERTAINMENT.COM
VERTIGEMHQ.BLOGSPOT.COM
$2.99
DA RI CK

Garth Ennis Darick Robertson

The BOYS™

Os RAPAZES

TRINTA E NOVE

Num mundo onde heróis fantasiados elevam-se aos céus e vigilantes mascarados espreitam na noite, alguém teria que cuidar para que os "supers" não saíssem da linha. E alguém cuidará.

Billy Açougueiro, Hughie Mijão, Filhinho da Mamãe, O Francês e A Mulher são Os Rapazes: uma equipe financiada pela CIA composta pessoas perigosissímas, cada um dedicado a lutar contra a força mais perigosa da Terra – super-poderes. Alguns super-heróis têm que ser observados. Alguns têm que ser controlados. E alguns deles - de vez em quando - têm que ser tirados de cena.

É quando você chama Os Rapazes.

Roteiro por:
GARTH ENNIS

Ilustrado por:
JOHN McCREA com KEITH BURNS

Arte-final por:
KEITH BURNS com JOHN McCREA

Cores por:
TONY AVIÑA

Tradução e Letras por:
VON DEWS!

Arte da capa por:
DARICK ROBERTSON

The Boys é criação de:
ENNIS & ROBERTSON

www.dynamiteentertainment.com
vertigemhq.blogspot.com

DYNAMITE ENTERTAINMENT

FOR DYNAMTE ENTERTAINMENT

NICK BARRUCCI • PRESIDENT
JUAN COLLADO • CHIEF OPERATING OFFICER
JOSEPH RYBANDT • EDITOR
JOSH JOHNSON • CREATIVE DIRECTOR
JASON ULLMEYER • GRAPHIC DESIGNER

COMIC SHOP LOCATOR SERVICE 888-COMIC-BOOK comicshoplocator.com

THE BOYS, VOLUME 1 #39. First printing. Published by Dynamite Entertainment, 155 Ninth Avenue, Suite B, Runnemede, NJ 08078. Copyright © 2010 Spitfire Productions Ltd. and Darick Robertson. All Rights Reserved. THE BOYS, all characters, the distinctive likenesses thereof and all related elements are trademarks of Spitfire Productions, Ltd. and Darick Robertson. DDynamite, Dynamite Entertainment & The Dynamite Entertainment logo ® 2010 DFI. All names, characters, events, and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. No portion of this book may be reproduced by any means (digital or print) without the written permission of Dynamite Entertainment except for review purposes.

For information regarding press, media rights, foreign rights, licensing, promotions, and advertising e-mail: marketing@dynamiteentertainment.com

Printed in Canada.

PRÓLOGO.

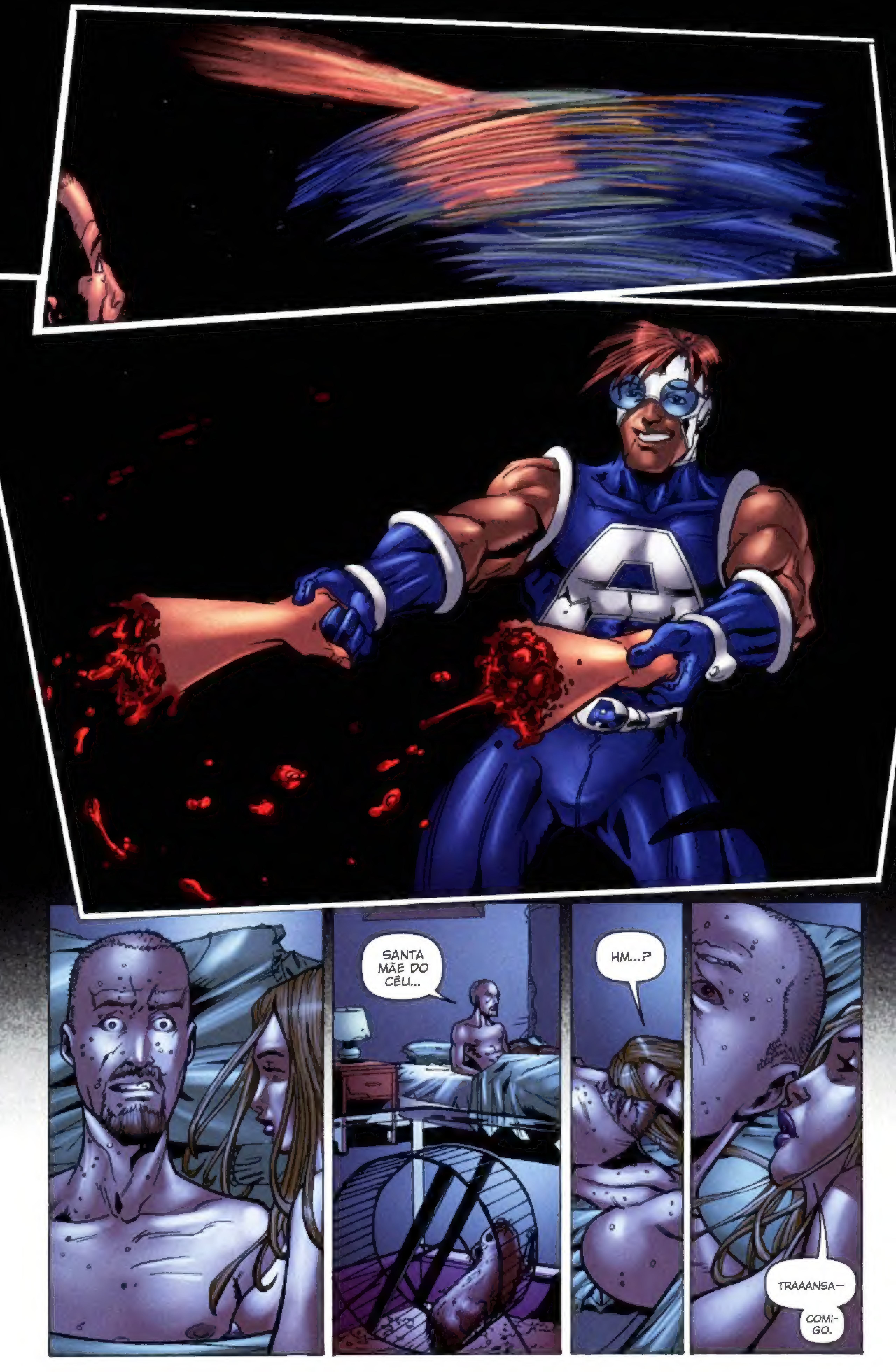
O QUE EU SEI

HMM.
JANUARY, REBECCA ANNE
CENTELHA
1205 cam57...
LOGO, LOGO.

NEW YORK POST
VÁ EM PAZ, SOLDIER BOY
QUANDO ELE RETORNARÁ?
HEH.
OS COMPENSADORES TOMBARAM NO ORIENTE?
HEH, HEH, HEH...
DAKOTA BOB: "SEM
MENTÁRIOS" PARA
OS RUMORES NO
PAQUISTÃO
OFICIAIS DE POLÍCIA AMERICANOS CONTI- NUAM SEM SUPERS
Soldier Boy -compensadores enviados pelo agente do presidente/VA de desenvolvimento de supers
Nome?
MORTÃO.
ESSE É SEU NOME, CHAPA.
MOR- TÃO.

AQUI... QUAL É A JOGADA...?
AÍ, MERMÃO! OLHA PROCÊ VÊ!
MMMM...!
ELE DISSE, "QUAL É A JOGADA?"! *TENHO* UM JOGO QUE VOCÊ DEVE GOSTAR!
É?
MAS ELE NÃO É HOMOFÓBICO NEM NADA! TEM UM OVNI NUM HANGAR SUBTERRÂNEO, E TEM UM *ALIENÍGENA ROSA* NELE-- MAS, AH, NÃO, ***ELE NÃO***--!
MMMMMMMM...!
MAS EU NÃO SOU--
HUGHIE, SEU HIPÓCRITA DE MERDA!
O QUÊ?
HUGHIE, SEU HIPÓCRITA DE MERDA!
AAAAAAH, ***MEU FIO***! VAMBORA PRA NOSSA NAVE, OU TÁ COM MEDO QUE A GENTE TE FAÇA EMBOIOLAR?

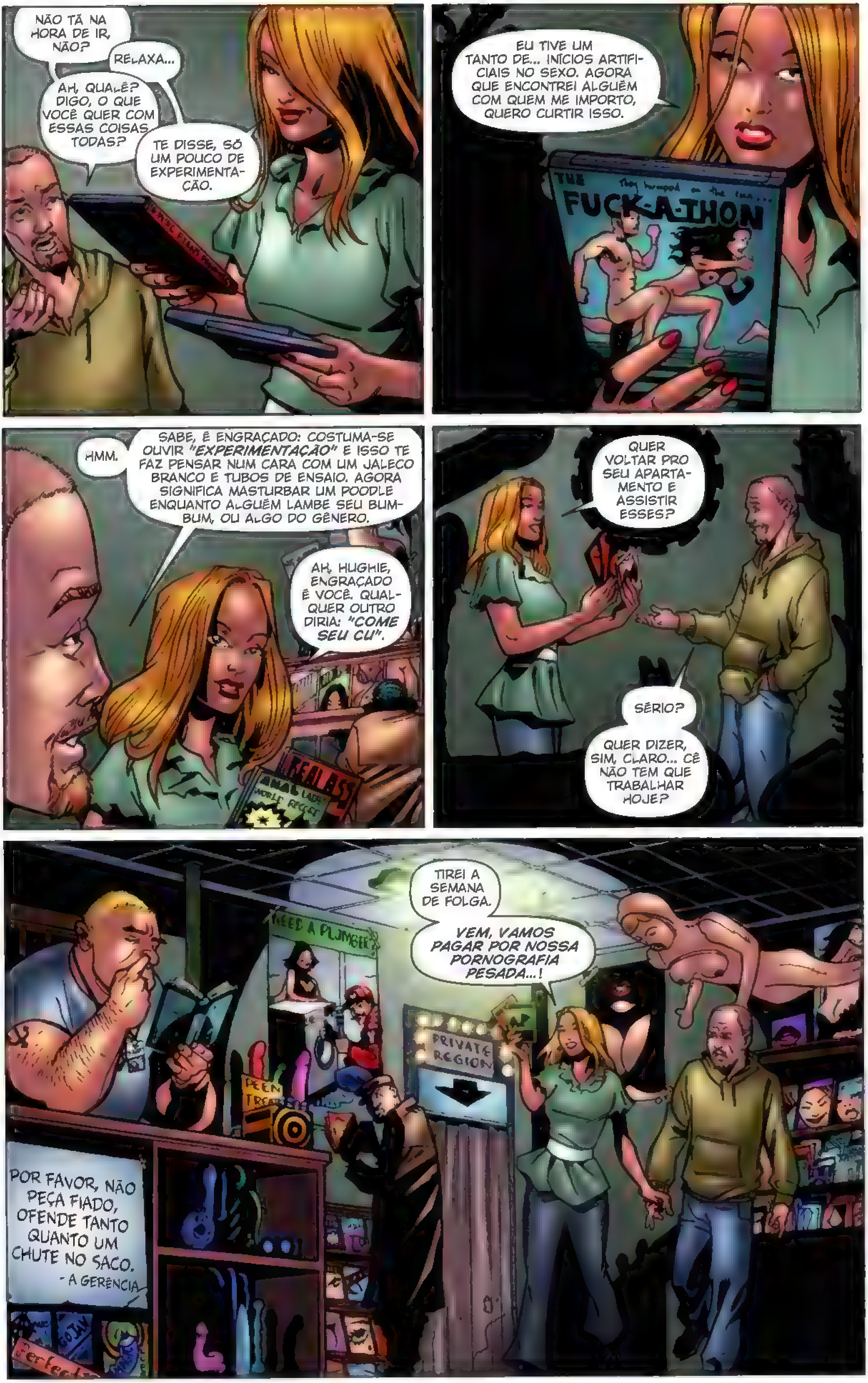
OLHA SÓ, SÉRIO, NÃO SOU NENHUM TIPO DE INTOLE-RANTE-- QUER DIZER, ALGUNS DOS MEUS MELHORES AMIGOS SÃO--
EI.
ROBIN...?
ANNIE!?
ANNIE, O QUE CÊ TÁ FAZENDO COM ELE? ELE-- É O FDP QUE--
NÃO--!


SANTA MÃE DO CÉU...
HM...?
TRAAANSA—
COMI-GO.

TEM QUE IR?
FILHOS.
ROLA MAIS UM LANCE?
VAI TE CUSTAR.
QUANTO?
QUINHENTINHOS ATÉ O MEIO-DIA. AÍ, TENHO QUE IR MESMO, NÃO IMPORTA O QUÊ.
DE BOA.
DEIXA EU SÓ TELE-FONAR.
DE BOA.
FICA COM ISSO.
HM?

BELEZA. ..
TIRA UM PRA FORA.
VOCÊ DIZ...?
SÓ ISSO?
É TUDO QUE CÊ QUER?
UHUM.
UHUM.
CÊ... SE IMPORTA DE EU VER TV?
HUM-HUM.

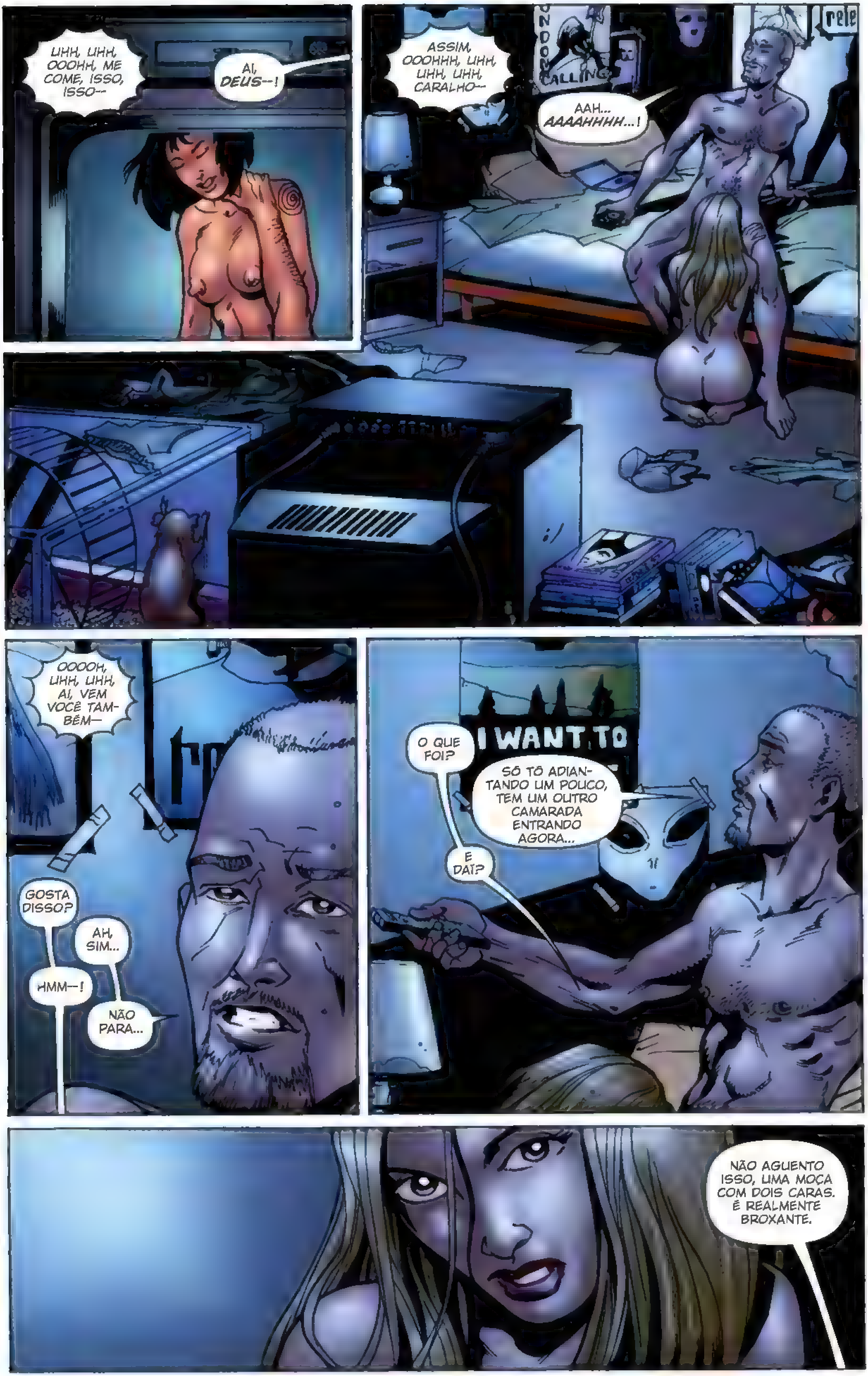
NEW YORK#1 NOVELTY
XXX
NOSSA...!
SABE, TENHO QUASE CERTEZA QUE PENDURAM COISAS DESSAS DEBAIXO DOS AVIÕES E LANÇAM ELAS EM BATALHAS NAVAIS. SÓ QUE SÃO MENOS... COLORIDAS...
EXIT
GOSTARIA DE ME VER USANDO UMA DELAS?
O QUÊ--?
NÃO DIGO ESSAS. ALGUMA COISA UM POUCO MAIS CONFORTÁVEL...
PELAMOR DE DEWS, ALGUÉM VAI TE OUVIR...!
E DAÍ?

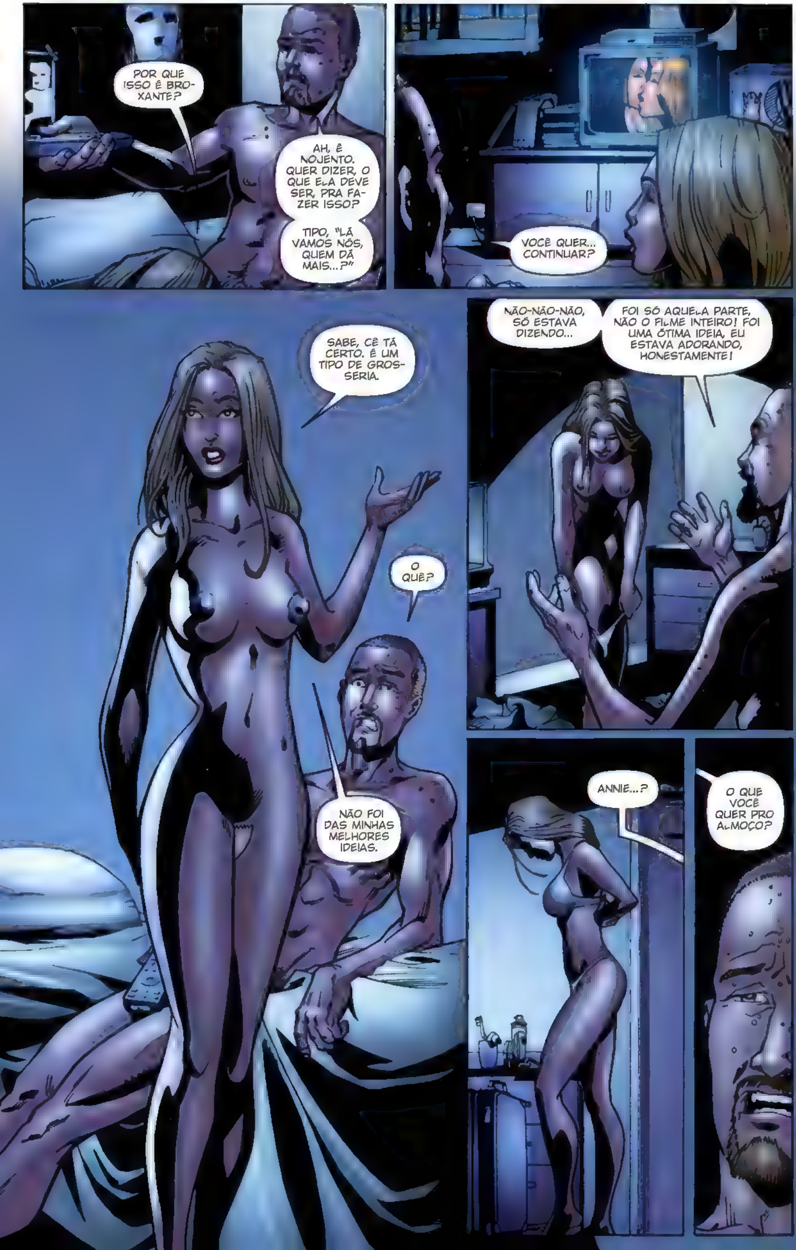

NÃO TÁ NA HORA DE IR, NÃO?
RELAXA...
AH, QUAL É? DIGO, O QUE VOCÊ QUER COM ESSAS COISAS TODAS?
TE DISSE, SÓ UM POUCO DE EXPERIMENTAÇÃO.
EU TIVE UM TANTO DE... INÍCIOS ARTIFICIAIS NO SEXO. AGORA QUE ENCONTREI ALGUÉM COM QUEM ME IMPORTO, QUERO CURTIR ISSO.
FUCK-A-THON
HMM.
SABE, É ENGRAÇADO: COSTUMA-SE OUVIR *"EXPERIMENTAÇÃO"* E ISSO TE FAZ PENSAR NUM CARA COM UM JALECO BRANCO E TUBOS DE ENSAIO. AGORA SIGNIFICA MASTURBAR UM POODLE ENQUANTO ALGUÉM LAMBE SEU BUMBUM, OU ALGO DO GÊNERO.
AH, HUGHIE, ENGRAÇADO É VOCÊ. QUALQUER OUTRO DIRIA: *"COME SEU CU"*.
REALASS
QUER VOLTAR PRO SEU APARTAMENTO E ASSISTIR ESSES?
SÉRIO?
QUER DIZER, SIM, CLARO... CÊ NÃO TEM QUE TRABALHAR HOJE?
TIREI A SEMANA DE FOLGA.
VEM, VAMOS PAGAR POR NOSSA PORNOGRAFIA PESADA...!
NEED A PLUMBER
PRIVATE REGION
POR FAVOR, NÃO PEÇA FIADO, OFENDE TANTO QUANTO UM CHUTE NO SACO.
- A GERÊNCIA

NYPD
MEUS PARABÉNS--
MAIS DO QUE MERECIDO--
SABIA QUE ESTE DIA CHEGARIA--
OBRI-GADO, EU--
PULSO FORTE--
EXATAMENTE O HOMEM PARA O--
AGORA É TRABALHAR DURO, MAS ACHO QUE EU--
SEGUIR EM FRENTE TRA-BALHANDO COM--
POSSO CONTAR COM MINHA DIVISÃO--
CHAMPAGNE?
COM EDGAR, É CLARO, MAS ELE FICARIA GRATO EM SABER QUE--
OBRI-GADO.
AINDA NÃO FOMOS APRESENTADOS. JESS BRADLEY.
JÁ TE CONHEÇO. OBVIA-MENTE.

UHUM.
DEVO DIZER QUE VOCÊ NÃO PARECE MUITO DESAPONTADO.
DE FATO, TALVEZ VOCÊ NÃO ESTEJA. SEI QUE ENTROU NA CANDIDATURA A C.E.O., MAS NÃO FIQUEI SABENDO DE VOCÊ MONTAR UMA PARTICULAR E VIGOROSA CAMPANHA.
SEM LIGAÇÕES OU ALMOÇOS IMPORTANTES. SEM REUNIÕES COM SUA CÚPULA. VOCÊ PARECEU FELIZ COM O RUMO QUE AS COISAS TOMARAM.
O QUE ME LEVA A IMAGINAR SE UM DIA VOCÊ QUIS MESMO O CARGO.
ALGUÉM DO SEU NÍVEL DEVE FICAR MAIS FELIZ ENCABEÇANDO SUA PRÓPRIA DIVISÃO. CONSIDERANDO COMO É CRUCIAL O DESENVOLVIMENTO SUPER-HUMANO PARA A COMPANHIA.
SEGUINDO NESSE PENSAMENTO... E CONSIDERANDO, COMO DIZEM, SER RADICAIS ALGUNS MOVIMENTOS QUE VOCÊ PRETENDE TOMAR...
ENTÃO A TÃO DESEJÁVEL ESCOLHA DE DIRIGIR A VOUGHT-AMERICAN-- PELO MENOS DO SEU PONTO DE VISTA--
SERIA UM BODE EXPIATÓRIO.

GOSTARIA DE ENTRAR NA SUA EQUIPE.
DOU GARANTIA ABSOLUTA QUE NÃO TE DESAPONTARIA.
ME DÊ LICENÇA POR UM MOMENTO. VOU PARABENIZAR O SENHOR BREWSTER PELA NOMEAÇÃO DELE.
AH, CLARO.
GENTE, JESS, QUE AZAR...
HM?
CHEGANDO *NELE*? NEM TEM MEDO DE SE FERRAR COM OS PEIXES GRANDES, TEM?
CHEGANDO NELE.
VOCÊ PENSA PEQUENO, NÃO PENSA, DAVID?
PENSA MUITO PEQUENO.


UHH, UHH, OOOHH, ME COME, ISSO, ISSO--
AI, DEUS--!
ASSIM, OOOHHH, UHH, UHH, UHH, CARALHO--
CALLING
AAH... AAAAHHHH...!
OOOOH, UHH, UHH, AI, VEM VOCÊ TAMBÉM—
GOSTA DISSO?
AH, SIM...
HMM--!
NÃO PARA...
I WANT TO
O QUE FOI?
SÓ TÔ ADIANTANDO UM POUCO, TEM UM OUTRO CAMARADA ENTRANDO AGORA...
E DAÍ?
NÃO AGUENTO ISSO, UMA MOÇA COM DOIS CARAS. É REALMENTE BROXANTE.



POR QUE ISSO É BROXANTE?
AH, É NOJENTO. QUER DIZER, O QUE ELA DEVE SER, PRA FAZER ISSO?
TIPO, "LÁ VAMOS NÓS, QUEM DÁ MAIS...?"
VOCÊ QUER... CONTINUAR?
SABE, CÊ TÁ CERTO. É UM TIPO DE GROSSERIA.
O QUÊ?
NÃO FOI DAS MINHAS MELHORES IDEIAS.
NÃO-NÃO-NÃO, SÓ ESTAVA DIZENDO...
FOI SÓ AQUELA PARTE, NÃO O FILME INTEIRO! FOI UMA ÓTIMA IDEIA, EU ESTAVA ADORANDO, HONESTAMENTE!
ANNIE...?
O QUE VOCÊ QUER PRO ALMOÇO?

TENHO TENTADO NÃO SER MUITO DURO.
EIS AÍ QUE QUERO CHEGAR.
SE VOCÊ BEBE, EU DEVO QUEIMAR A TAVERNA TODA? SE VOCÊ USA DROGAS, EU DEVO DECAPITAR SEU TRAFICANTE? PROVAVELMENTE SIM. MAS EM NENHUM DOS CASOS IRIA RESOLVER O PROBLEMA.
NON: DEVO TE AJUDAR A OCUPAR SEU TEMPO DE UMA MANEIRA MENOS... CATACLÍSMICA.
ISSO É PRA VOCÊ.
FRAGILE
É LEGAL TER OS ENCADERNADOS, N'EST-CE PAS?
MAS É LEGAL TAMBÉM TER LES PROGS.

ALÉM DO MAIS, NINGUÉM VAI REPUBLICAR DEATH PLANET*.
DE L'UN A CONQ-UN-NEUF**. NUNCA MAIS DUVIDO DO PODER DO EBAY.
* Série da 2000 AD nunca republicada, que tinha, em 1978, uma mulher como protagonista.
** Traduzido do francês: do um ao cinquenta e
NÃO VOU DESISTIR DE VOCÊ.
APROVEITE.
ENTÃO, O QUE TÁ PEGANDO?
ELA ESTÁ OCUPADA.
PENA QUE NÃO PERMANENTEMENTE.
ENQUANTO ISSO, A ESCUTA NO TELEFONE DELA COPIA TODAS AS MENSAGENS RECEBIDAS PRO MEU. O GRAMPO POSSIBILITA QUE EU MONITORE OS MOVIMENTOS DELA.
TUDO QUE VOCÊ TEM QUE FAZER É SE ANTECIPAR A ELA, NÉ?
ELA NÃO VAI VER NECESSIDADE DE URGÊNCIA. SE ALGUM EMPREGADOR PEDIR UMA REUNIÃO, VOU TER TEMPO DE REMANEJAR COM ELE.
SE FOR REQUISITADO QUE ELA VÁ DIRETAMENTE AO ALVO, POSSO FORÇAR UMA RETIRADA RÁPIDA.
SIMPLES ASSIM...
M'SIEU CHARCUTER, NÃO POSSO MAIS TER ESPERANÇA EM IMPEDIR A AGITAÇÃO POR MEIO DE VIGILÂNCIA SEM SER AMENIZANDO A FÚRIA COM "PRO ALTO E AVANTES". MAS PRECISO FAZER O QUE EU PUDER.
NÃO PODEMOS ESQUECER O PESO QUE DEVE SER SUSTENTAR A ALMA DELA.

TÁ BEM, CONTANTO QUE VOCÊ NÃO TRANSFORME ELA NUMA MADRE TEREZA. ELA AINDA PRECISA SER CAPAZ DE FAZER O SERVIÇO DELA.
EU SEI, MAS... RELEMBRO AS PALAVRAS DO M'SIEU MALLORY.
ELA NÃO DEVE SER TRATADA COM UM CACHORRO.
PODE CRER, CÊ LEMBRA MAIS O QUE AQUELE VELHO DISSE? "O LAMPARINA É UM BUNDÃO, NEM A PAU QUE ELE DÁ CONTA DISSO". "SEM NEURA, RAPAZES, UMA QUARENTA E CINCO PONTA OCA IMPEDE QUALQUER UM."
NÃO COMEÇA A FICAR EMOTIVO PRA CIMA DE MIM, FRANCÊS.
BELÊ, TÔ FICANDO SEM SAQUINHOS DE CHÁ, ENTÃO VOU DAR UMA SAÍDA. QUER ALGUMA COISA?
NON.
MERCI.
TERROR!
AUFF!
JE ME RAPPELE... ELA NÃO É UM BICHO.
É UMA MENINA.

TÁ BOM?
ÓTIMO. NOTA OITO OU NOVE EM DEZ.
PRA ONDE AGORA?
AH, TENHO QUE IR PRO TRABALHO AGORA, GATA...
EU SEI, NÃO É ISSO. PRA ONDE A GRANDE CAÇA AO HAMBÚRGUER NOS LEVA AGORA?
AH... BEM, EU GOSTO DAQUELE NA CIDADE VELHA. OUVI FALAR QUE O WHITE HORSE É BOM. PARECE TER UMA CERVEJA MUITO BOA TAMBÉM.
ECA. ESSAS COISAS SÃO MUITO PESADAS PRA MIM.
TÁ BEM. SUPONDO QUE MINHA CINTURA SUPORTE A PRESSÃO, VAMOS EXPERIMENTAR O DA CIDADE VELHA NA PRÓXIMA.
OKEY, VOCÊ VENCEU.
A GENTA TÁ, HÃ... A GENTE TÁ DE BEM, ENTÃO?
NY

NUMA BOA.
NUMA BOA?
É, A GENTE... ISSO É...
ESTAMOS ÓTIMOS.
CERTO.
É QUE, SABE... AQUELE LANCE QUE AS MOÇAS FAZEM QUANDO DIZEM NUMA BOA QUANDO NÃO ESTÁ DE VERDADE, AÍ ELAS SAEM PRA SE DIVERTIR SOZINHAS ATÉ QUE O CARA-- NÃO SOU MUITO BOM NESSAS COISAS...
ACREDITO EM VOCÊ.
ESTAMOS NUMA BOA DE VERDADE, HUGHIE.
TÁ BOM?
TÁ...
E23
MANO, CÊ TEM QUE PÔR ESSAS COISAS NUMA COLEIRA...
EU IA TE DIZER A MESMA COISA, CHAPA.
N.Y.C.

SÓ MAIS UMA COISA: O QUE É MESMO QUE SE DIZ QUANDO UMA GAROTA MENCIONA SUA CINTURA?
AH--!
QUE ELA ESTÁ ÓTIMA, COM UMA APARÊNCIA INCRÍVEL, E QUE NÃO HÁ COM QUE SE PREOCUPAR COM MAIS NADA.
MMMMEUGAROTO.
PUTZGRILA, HUGHIE, MANDOU BEM, MOLEQUE...!

TOW AWAY ZONE
NADA.
ABSOLUTA-MENTE NADA.
É A PORRA DO QUE EU SEI.
TURBO
a seguir: SUPERFERRADO.